

simul*Kreativ 2024: Preisträger im Modul "Lebendige Zweisprachigkeit"

Projekttitlel	Träger	Ort	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
Portrety serbskich žonow ze Slepjanskeje kónčiny	Förderverein des Sorbischen Museums e.V. / Spěchowanske towarstwo Serbskeho muzeja z.t.	Bautzen	Die Kernidee des Projektes ist das fotografische Dokumentieren von sorbischen Frauen und Mädchen in der Schleifer Region, die besonders stark von Strukturwandelprozessen betroffen waren und noch sind. Damit gehen Sprach-, Traditions- und Heimatverlust einher. Mit Hilfe der Porträtfotografie werden Familiengeschichten erzählt. Die fotografischen Dokumente sollen später in der neuen Dauerausstellung des Sorbischen Museums der Öffentlichkeit zugänglich werden.	Landkreis Bautzen	10.000,00 €
Kantorka auf der Suche nach dem verlorenen Glück	Rabat Design & Function	Puschwitz	In diesem Projekt sollen, ausgehend von der Krabatsage den sorbischen Sagenkanon, dem Zeitgeist im fortschreitenden 21. Jahrhundert entsprechend erweitert werden. Als Narrativ soll die Frage nach dem Verbleib Kantorkas während der Gefangenschaft Krabats in der schwarzen Mühle dienen. Unter Zuhilfenahme generativer Sprachmodelle der künstlichen Intelligenz, wie etwa ChatGPT, sollen Handlungsstränge entworfen werden, die sich auch mit der kreativen Komponente der menschlichen Existenz befassen und hinsichtlich der technologischen Entwicklungen unserer Zeit die Neufindung des Verhältnisses von Mensch und Maschine thematisieren. Zur Illustration eines möglichen Buches sollen Text-zu-Bild Modelle der künstlichen Intelligenz eingesetzt werden.	Landkreis Bautzen	10.000,00 €
Neue sorbische Chormusik für junge Leute	Chor Lipa e. V.	Panschwitz-Kuckau	Mit dem Projekt soll neue sorbische Chorliteratur, das heißt Musik und Texte von heute, geschaffen und zu jungen Leuten gebracht werden, die bisher nicht daran gedacht haben, fest in einem Chor mitzusingen. Weiterhin sollen ein oder mehrere Musikvideos produziert werden, in denen die neuen Stücke originell in der näheren Heimat in Szene gesetzt werden. Diese Musikvideos sollen über soziale Plattformen, die die Jugendlichen nutzen, verbreitet werden.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Historischer Lehrpfad durch Crostwitz	Förderverein der Sorbischen Schule Räckelwitz	Räckelwitz	Jedes Schuljahr führt der Geschichtskurs der Klassenstufe 10 an der Sorbischen Oberschule "Michał Hórnik" Räckelwitz ein regionalgeschichtliches Projekt durch, mit dem Ziel, dass sich die Schülerinnen und Schüler intensiver mit der Regionalgeschichte der sorbischen Heimat auseinandersetzen. Für das kommende Schuljahr ist geplant, dass die Schülerinnen und Schüler einen historischen Lehrpfad durch den Ort Crostwitz konzipieren und umsetzen, da die Kirchgemeinde Crostwitz, zu der Räckelwitz gehört, nächstes Jahr ihr 800-jähriges Bestehen feiert.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Sorbisch im Schulmuseum - Na klar!	Heimatverein Radiška e.V.	Malschwitz	Das Warthaer Sorbisch-Büchlein soll in sorbischer und deutscher Sprache gedruckt werden, damit die Sorbische Sprache und Traditionen erlebt und bewahrt werden. Es sollen regelmäßige Veranstaltungen zu traditionellen sorbischen Höhepunkten mit sorbischer Begleitung organisiert werden.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Chróscicy - stawizny zhromadnje wotkrýć	Pfarrei Hl. Apostel Simon und Juda	Crostwitz	Im Jahr 2025 feiert Crostwitz den 800. Jahrestag der Ersterwähnung. Im Vorfeld des Festes bilden sich aus interessanten Gemeindegliedern Arbeitsgruppen, die die Geschichte der Umgebung, beginnend mit der ersten Ansiedlung bis zur jüngeren Zeit, entdecken. Eine Gruppe Jugendlicher wagte sogar einen Blick in die Zukunft der Gemeinde. Das gemeinsame Erforschen der eigenen Geschichte bildet auch eine gemeinsame Identifikation mit ihrer Gemeinde. Als Resultat der Workshops werden Bilder für den Festumzug der Jubiläumswoche geschaffen.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Sorbisch@DieSachsen.de	publizer GmbH	Dresden	Tauchen Sie ein in ein einzigartiges Medienerlebnis auf DieSachsen.de, wo die Vielfalt Sachsens auf die reiche Kultur der Sorben trifft. Das innovative Projekt „Sorbisch@DieSachsen.de“ bringt nicht nur aktuelle Nachrichten und Ereignisse aus Sachsen in die faszinierende Welt der sorbischen Sprache, sondern öffnet auch ein Fenster für die sorbische Gemeinschaft, ihre eigenen Geschichten, Kultur und Perspektiven mit einem breiteren Publikum zu teilen. Es soll eine beispiellose Plattform geschaffen werden, die es ermöglicht, die sorbische Kultur und Sprache lebendig zu halten und gleichzeitig sächsische Neuigkeiten in diese traditionsreiche Sprache zu übersetzen.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €

simulativ Kreativ 2024: Preisträger im Modul "Lebendige Zweisprachigkeit"

Projekttitle	Träger	Ort	Projektbeschreibung	Landkreis	Preisgeld
kreatiwnje serbsce wuknyč – nalěpki a plakaty	Staršiska iniciatiwa Radwor z.t. - Elterninitiative Radibor e.V.	Radibor	Die sorbische Sprache in den Radiborer Bildungseinrichtungen sichtbar machen. An der Tür oder an die Wand neben der Tür in die Räume der Schule sowie auf Objekte und Möbel in Gebäuden sollen Aufkleber und Plakate aufkleben mit sorbischer Bezeichnung. Weiter sollen sorbische Redewendungen für Schüler, Lehrer und weitere auf Aufkleber oder Plakate geschrieben werden. Dafür werden individuelle Mappen mit Aufklebern und Plakaten erstellt, welche die Einrichtungen nach Eigenbedarf nutzen können. Für Kindergärten gibt es Übersichten mit Redewendungen, welche die Erzieher und Eltern bei der Begrüßung oder Verabschiedung verwenden.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Serbski connection (zur regionalen Tanzbewegung)	Verein zur Pflege der Regionalkultur der mittleren Lausitz e.V.	Hoyerswerda	Unsere Vision für Hoyerswerda und Umgebung: Die Region tanzt! Es soll einen Beitrag zur Entwicklung der lebendigen Tanzszene in der Lausitz geleistet werden, in der die Brücke zwischen Tradition und Moderne geschlagen wird. Das Projekt – offenes Tanztraining – ist eine Einladung für alle, die Spaß am Tanzen haben, unabhängig vom Alter oder von Vorkenntnissen und ohne Pflichten. Slawische Tänze fördern die Begeisterung für die sorbische Kultur; die Einbeziehung moderner Elemente zu traditionellen Tänzen erweitert den Kreis der Interessierten.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
wopomnišćo za Jana Awgusta Měrcinka/ Miertsching	župa "Jan Arnošt Smoler" Budyšin/ Domowina-Regionalverband Bautzen	Bautzen	Jan Awgust Měrcink - ein bekennender Sorbe und eine Persönlichkeit des 19. Jahrhunderts, der ungewöhnlich talentiert war und aus einem einfachen, unterdrückten Volk hervorgegangen ist. Es soll ihm zu Ehren eine Gedenktafel in der Nähe seines Geburtshauses an einem Findling angebracht werden. Der Text der Tafel soll die Lebensdaten, den Namen und das Wirken beinhalten. Vorgesehen ist auch eine zweisprachige Internetseite zum Ereignis mit QR-Code auf der Tafel.	Landkreis Bautzen	5.000,00 €
Ein Dorf auf der Suche nach seiner Identität	Förderverein Lausitzer Findlingspark Nochten e.V.	Boxberg/O.L.	Das Dorf Nochten/Wochozy in der Gemeinde Boxberg hat starke sorbische Wurzeln. Trotz aller Bemühungen von lokalen Vereinen muss besonders bei jungen Menschen das Interesse an der sorbischen Vergangenheit des Ortes noch stärker geweckt werden. Für die lokale Bevölkerung werden 2 Workshops organisiert. Gemeinsam sollen Ideen gefunden werden, wie die sorbische Kultur in Nochten besser präsentiert werden kann. Im Findlingspark wird ein Holzpavillon entstehen, welcher einem breiten Publikum die sorbischen Wurzeln von Nochten nahebringt. Zum Projektabschluss wird ein sorbisches Fest im Findlingspark organisiert.	Landkreis Görlitz	5.000,00 €
Klangbrücken - Das Sorbisch-deutsche Kulturradio	Radio WSW gGmbH	Weißwasser/O.L.	Das Projekt "Klangbrücken Lausitz" umfasst die Schaffung einer monatlichen, zweisprachigen Radiosendung, die als klangvolles Mosaik der sorbischen und deutschen Kultur dient. Mit einem innovativen Format, das traditionelle Elemente mit zeitgemäßen Medientrends verbindet, zielt es darauf ab, ein neues Kapitel in der regionalen Medienlandschaft aufzuschlagen.	Landkreis Görlitz	5.000,00 €
Slepjanska drasta: serbsce-emocionalnje-digitalnje	Sorbisches Kulturzentrum Schleife e.V.	Schleife	Die Kernidee des Projekts ist die ganzjährig erlebbare Wissensvermittlung zur sorbischen Tracht im zweisprachigen Kirchspiel Schleife. Umgesetzt soll die Idee in mehreren Ebenen werden. Ein digitaler Spiegel kleidet die Besucherin in eine Variante der Schleifer Tracht, eine Audio-Datei, eingesprochen von den Sorbisch-Kindern der Schleifer Grundschule, nennt die sorbische Bezeichnung der einzelnen Trachtenteile und gibt Hinweise zum korrekten Ankleiden und über einen QR-Code sind Informationen abrufbar, welche die Tracht über ihre Trägerin aussagt (Anlass, Lebenssituation).	Landkreis Görlitz	5.000,00 €